

Prohlášení o úhradě cen a poplatků v souvislosti se službou SOGECASH® International Account Management

Declaration on settlement of the prices and fees related to the service SOGECASH® International Account Management

Naše společnost / our company

Amundi Czech Republic Asset Management, a.s.

se sídlem / registered office at Rohanské nábřeží 693/10, Karlín, 186 00 Praha 8

Identifikační číslo / company ID: 25684558

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném / entered into the Commercial Register: B 5483 vedená u Městského soudu v Praze (dále jen / hereinafter the „**Společnost**“ / „**Company**“)

tímto vůči společnosti / towards the company

Komerční banka, a.s.,

se sídlem / registered office at: Praha 1, Na Příkopě 33 čp. 969, PSČ 114 07, the Czech Republic

IČO / company ID: 45317054,

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném / entered into the Commercial Register held by: Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1360,

(dále jen / hereinafter „**Banka**“ / the „**Bank**“),

prohlašuje / declares:

1) Společnost byla informována o tom, že Banka uzavřela s níže uvedenou společností níže uvedenou Smlouvu o službě SOGECASH® International Account Management:

The Company has been informed that the Bank concluded with the below stated company the below mentioned

Service agreement SOGECASH® International Account Management:

Smlouva o službě SOGECASH® International Account Management uzavřená dne 27.06.2019 se **společností**

Podpurný a garanční rolnický a lesnický fond, a.s., se sídlem: Sokolovská 394/17, 186 00 Praha 8 - Karlín,

IČO: 49 24 14 94, *Service agreement SOGECASH® International Account Management concluded on 27.06.2019 with the company*

Podpurný a garanční rolnický a lesnický fond, a.s. *registered office at Sokolovská 394/17, 186 00 Praha 8 - Karlín, Company*

ID: 49 24 14 94,

(výše uvedená smlouva dále jen „**Smlouva**“).

*(the above mentioned agreement hereinafter the „**the Agreement**“).*

Společnost byla seznámena s obsahem výše uvedené Smlouvy, a to včetně cen a poplatků, které mají být hrazeny Bance za služby poskytované podle této Smlouvy a v souvislosti s touto Smlouvou.

The Company has been informed on the content of the above mentioned Agreement including the prices and fees which shall be paid to the Bank for services provided under the Agreement and related to the Agreement.

2) Společnost se zavazuje, že bude za smluvní stranu Smlouvy hradit veškeré ceny a poplatky, které mají být Bance hrazeny za služby poskytované podle Smlouvy a v souvislosti se Smlouvou, (dále jen „**Ceny**“).

*The Company hereby undertakes to settle instead of the contractual party of the Agreement any and all prices and fees which shall be paid to the Bank for services provided under the Agreement (hereinafter the „**Fees**“).*

Společnost souhlasí s tím, že Banka bude provádět úhradu veškerých Cen převodem odpovídající částky z účtu Společnosti vedeného u Banky číslo: [REDACTED]

[REDACTED] bez dalšího souhlasu Společnosti a k takovému postupu Společnost dává Bance tímto výslovný příkaz. Společnost se zavazuje zajistit, aby na výše uvedeném účtu byl dostatek prostředků k úhradě veškerých splatných Cen.

The Company hereby authorizes the Bank to perform settlement of any and all Fees by the transferring respective amount from the Company's account kept with the Bank No.: [REDACTED]

[REDACTED] without any further consent of the Company and the Company gives the Bank an explicit order to such actions. *The Company hereby undertakes to ensure that funds sufficient to cover any due and payable Fees are available in the above mentioned account.*

3) Toto prohlášení se řídí právem České republiky a je vyhotoveno v jazyce českém a v jazyce anglickém. Obě jazykové verze tohoto prohlášení mají z hlediska textu tohoto prohlášení stejnou platnost a závaznost. V případě sporu o výklad ustanovení tohoto prohlášení bude rozhodující anglické znění tohoto prohlášení.

**Prohlášení o úhradě cen a poplatků v souvislosti se službou SOGECASH® International
Account Management**

***Declaration on settlement of the prices and fees related to the service SOGECASH® International
Account Management***

This declaration shall be governed by the laws of the Czech Republic. This declaration is issued in Czech language and in English language. The both language versions of this declaration are as far as the wording concerned equally valid and binding. In case of dispute on interpretation of provisions of this declaration, the English wording of this declaration shall prevail.

In/In Praha dne / as of 27.6.2019

Amundi Czech Republic Asset Management, a.s.

.....

vlastnoruční podpis / *signature*

Jméno/*Name*:

Funkce/*Position*:

vlastnoruční podpis / *signature*

Jméno/*Name*:

Funkce/*Position*: